

**BORANG PERMOHONAN UNTUK KELULUSAN KERAJAAN NEGERI  
UNTUK LESEN PERNIAGAAN BAGI PROJEK-PROJEK PERKILANGAN\*  
(APPLICATION FORM FOR STATE GOVERNMENT APPROVAL FOR  
TRADING LICENCE IN RESPECT OF MANUFACTURING PROJECTS)\***

Untuk diisi oleh pemohon-pemohon yang mempunyai Modal Yang Terkumpul atau Nilai Saham Yang Dipegang di bawah RM2,500,000 dan jumlah guna tenaga di bawah 75 orang.

*(To be completed by Applicants with Paid-up Capital or Shareholders Fund of less than RM2,500,000 and with a total employment of less than 75 people).*

Borang yang telah diisi dengan lengkap hendaklah dihantar dalam (3) tiga salinan yang lain kepada:-

*(Completed forms should be sent in 3 other copies to:-)*

**Pengarah,  
Jabatan Pembangunan Perindustrian dan Penyelidikan,  
Wisma Tun Fuad Stephens,  
Tingkat 7 & 8, Blok C,  
88300 KOTA KINABALU.**

**TEL : 088-214866, 225443, 215035**

**FAKS : 088-216698**

---

\*Kegiatan “Perkilangan” seperti ditakrifkan di dalam Akta Penyelarasan Perindustrian 1975 adalah kegiatan membuat, meminda, menyesuaikan, menghias, melengkapkan dan juga ditakrifkan sebagai kegiatan memproseskan atau menyesuaikan sebarang benda atau bahan dengan tujuan penggunaannya, penjualannya, pengangkutannya, penghantarannya atau pelupusannya. Kegiatan ini termasuk juga pemasangan bahagian-bahagian alat/jentera dan pembaikan kapal laut tetapi tidaklah termasuk sebarang kegiatan yang lazimnya berkaitan dengan perniagaan runcit dan borong.

*\* (“Manufacturing” activity as defined in the Industrial Coordination Act 1975 is the making, altering, blending, ornamenting or otherwise treating or adapting any article or substance with a view to its use, sale, transport, delivery or disposal and includes the assembly of parts and ship repairing but shall not include any activity normally associated with retail or wholesale trade).*

Sila ambil perhatian bahawa temuduga akan diadakan jika perlu.

*(Please note that an interview will be conducted if necessary)*

<b>A. BUTIR-BUTIR MENGENAI SYARIKAT/ PEMOHON</b> <i>(PARTICULARS OF COMPANY/ APPLICANT):</i>		
(i)	Nama Syarikat/Pemohon: <i>(Name of Company/Applicant)</i>	
(ii)	Alamat Pemohon: <i>(Address of Applicant)</i>	
(iii)	Nombor Telefon: <i>(Telephone Number)</i>	
(iv)	Nombor Faks: <i>(Facsimile Number)</i>	
(v)	Alamat Email <i>(Email Address)</i>	
(vi)	Tarikh Syarikat Diperbadankan: <i>(Date of Incorporation of Company)</i>	
(vii)	Pegawai Syarikat Yang Dihubungi: <i>(Contact Person)</i>	

<b>B. BUTIR-BUTIR MENGENAI KELUARAN-KELUARAN YANG DICADANGKAN DAN LOKASI KILANG:</b> <i>(PARTICULARS OF PROPOSED PRODUCTS AND LOCATION OF FACTORY)</i>		
(i)	Nama produk/keluaran atau aktiviti yang dicadangkan: <i>(Name of proposed products or activities)</i>	
(ii)	Lokasi Kilang: <i>(Location of Factory)</i>	
(iii)	Nombor Geran Tanah: <i>(Land Title Number)</i> Penting: Sila sertakan salinan geran tanah. <i>(Important: Please attach a copy of the land title)</i>	
(iv)	Luas Kawasan Kilang: <i>(Area of Factory)</i> Penting: Sila sertakan peta lokasi kilang. <i>(Important: Please attach location map)</i>	
(v)	Jenis Zon: (Contoh: Industri/Pertanian/dll.) <i>(Type of Zoning : Example: Industrial/Agriculture/etc)</i>	
(vi)	Tanah Sendiri atau Sewa: <i>(Owner Occupied or Rented)</i>	
(vii)	Tarikh Pengeluaran Bermula : <i>(Date of Commencement of Production)</i>	

(viii)	<p>Sila sertakan salinan surat-surat kelulusan seperti berikut, jika ada. <i>(Please attach copies of the following letter of approval, if any):</i></p> <p>1. Surat kelulusan Pelan Pembangunan, Pelan Bangunan atau Sijil Pegangan daripada Pihak Berkuasa Tempatan (PBT) yang berkenaan: <i>(Development Plan, Building Plan or Occupation Certificate approval from the Local Authority Concerned)</i></p> <p>2. Surat kelulusan Penilaian Awal Tapak (PAT) daripada Jabatan Alam Sekitar. <i>(PAT approval form Department of Environment)</i></p>	
--------	---	--

<b>C. BUTIR-BUTIR MENGENAI LEMBAGA PENGARAH:</b> <i>(PARTICULARS OF DIRECTORS)</i>				
NAMA <i>(NAME)</i>	NO. KAD PENGENALAN/ PASPORT <i>(I.C. NO/PASSPORT)</i>	JANTINA <i>(GENDER)</i>	KERAKYATAN <i>(NATIONALITY)</i>	ALAMAT TEMPAT KEDIAMAN <i>(RESIDENTIAL ADDRESS)</i>
1				
2				
3				

<b>D. KOS PROJEK DAN PEMBIAYAAN:</b> <i>(PROJECT COST AND FINANCING)</i>	
<b>D.1. KOS PROJEK</b> <i>(PROJECCT COST)</i>	<b>CADANGAN (RM):</b> <i>(PROPOSED (RM)):</i>
(i) Tanah: <i>(Land)</i>	
(ii) Bangunan Kilang: <i>(Factory Building)</i>	
(iii) Loji dan Jentera: <i>(Plant and Machinery)</i>	
(iv) Kelengkapan Lain: <i>(Other Equipment)</i>	
(v) Perbelanjaan Sebelum Pengendalian: <i>(Pre-operational Expenditure)</i>	
(vi) Keperluan Modal Kerja: <i>(Working Capital Requirement)</i>	
<b>Jumlah:</b> <i>(Total)</i>	

<b>D.2. PEMBIAYAAN:</b> <i>(FINANCING)</i>		<b>DICADANGKAN (RM):</b> <i>(PROPOSED (RM))</i>
1	Modal Yang Dibenarkan : <i>(Authorised Capital)</i>	
2	Sumber Kewangan : <i>(Sources of Fund)</i>	
(i)	Modal Yang Dibayar: <i>(Paid-up Capital)</i>	
	Warganegara Malaysia: <i>(Malaysian)</i>	
(a)	Bumiputera: <i>(Bumiputera)</i>	
(b)	Bukan Bumiputera: <i>(Non-Bumiputra)</i>	
(c)	Syarikat yang diperbadankan di Malaysia: <i>(Companies incorporated in Malaysia)</i>	
	Jumlah <i>(Total)</i>	
	Rakyat Asing (Nyatakan Negara) : <i>(Foreign Nationals – Specify Country)</i>	
(a)		
(b)		
	Jumlah: <i>(Total)</i>	
(ii)	Pinjaman: <i>(Loan)</i>	
(a)	Asing : <i>(Foreign)</i>	
(b)	Tempatan: <i>(Domestic)</i>	
(iii)	Sumber-sumber Kewangan Yang Lain: <i>(Other Sources of Funds)</i>	
(a)		
(b)		
	Jumlah (i) + (ii) + (iii): <i>Total (i) + (ii) + (iii)</i>	

<b>E. JADUAL PENGELUARAN :</b> <i>(PRODUCTION SCHEDULE)</i>							
Bagi setiap keluaran, nyatakan anggaran pengeluaran tahunan bagi 3 tahun yang boleh dicapai bagi 8 jam setiap giliran setiap keluaran. <i>(For each product, indicate the estimated annual production for the first 3 years. State the maximum attainable annual production capacity per 8 hour shift for each product).</i>							
Keluaran-keluaran Yang Dicadangkan <i>(Proposed Products)</i>	Jadual Pengeluaran <i>(Production Schedule)</i>						Keupayaan pengeluaran maksimum tahunan yang boleh dicapai bagi 8 jam setiap giliran <i>(Maximum attainable annual production capacity per 8 hour shift)</i>
	Tahun 1 <i>(Year 1)</i>		Tahun 2 <i>(Year 2)</i>		Tahun 3 <i>(Year 3)</i>		
Nama Produk <i>(Name of products)</i>	Kuantiti* <i>(Quantity*)</i>	Nilai <i>(Value)</i> RM	Kuantiti* <i>(Quantity*)</i>	Nilai <i>(Value)</i> RM	Kuantiti* <i>(Quantity*)</i>	Nilai <i>(Value)</i> RM	Kuantiti * <i>(Quantity*)</i>
1							
2							
3							

Nota:\* Unit seperti dinyatakan dalam "Malaysian Trade Classification and Customs Duties Order"  
*(Note: \* Units as specified in the "Malaysian Trade Classification and Customs Duties Order")*

<b>F. PASARAN</b> <i>(MARKET)</i>				
Keluaran/Aktiviti <i>(Products/activities)</i>	Peratus (%) Pasaran <i>Percentage (%) of market</i>			Pengguna/Destinasti <i>(Consumers/Destination)</i>
	Tahun 1 <i>(Year 1)</i>	Tahun 2 <i>(Year 2)</i>	Tahun 3 <i>(Year 3)</i>	
(i) Untuk Pasaran Domestik <i>(For domestic market)</i> Nama Produk <i>(Name of products)</i> : 1. 2. 3.				Nama Pengguna Utama <i>(Name of Principal consumers)</i> :
(ii) Untuk Pasaran Eksport <i>(For export market)</i> Nama Produk <i>(Name of Products)</i> : 1. 2. 3.				Destinasti atau nama negara dieksport <i>(Destinations)</i> :

**G. BAHAN-BAHAN MENTAH/KOMPONEN:  
(RAW MATERIALS/COMPONENTS):**

Nama Bahan Mentah dan Komponen (name of raw materials and components)	Kuantiti *setahun (Quantity* per annum)	Nilai Setahun (Value per annum) RM	Sumber (Source)			
			Pengilang Tempatan (Local manufacturer)		Import	
			% Nilai (% Value)	Nama & Alamat (name & Address)	% Nilai (% Value)	Negara Asal (Country of Origin)
1						
2						
3						

Nota:\* Unit seperti dinyatakan dalam "Malaysian Trade Classification and Customs Duties Order"  
(Note: \* Units as specified in the "Malaysian Trade Classification and Customs Duties Order")

**H. PEKERJAAN:  
(EMPLOYMENT)**

Kategori Pekerjaan : (Employment Category)	Pekerjaan Sepenuh Masa : (Full-time Employment)	
	Warganegara Malaysia: (Malaysian)	Rakyat Asing: (Foreign Nationals)
1. Staf Pengurusan (Management Staff)		
2. Staf Teknik dan Penyeliaan (Technical and Supervisory Staff)		
3. Pekerja-pekerja Kilang (Factory Workers)		
(a) Mahir (Skilled)		
(b) Tidak Mahir (Unskilled)		
4. Pekerja-pekerja Jualan, Perkeranian dan Pekerja-pekerja lain (Sales, Clerical and other Workers)		
<b>JUMLAH: (Total)</b>		

<b>I. KEPERLUAN INFRASTRUKTUR:</b> <i>(INFRASTRUCTURE REQUIREMENT):</i>			
(i)	Air : <i>(Water)</i>		liter sebulan <i>(liter per month)</i>
(ii)	Elektrik: <i>(Electricity)</i>		KW (Permintaan Maksimum) <i>KW (Maximum Demand)</i>
(iii)	Lain-lain: <i>(Others)</i>		

<b>J. PERAKUAN:</b> <i>(DECLARATION)</i>	
<p>Saya,.....dengan ini mengaku bahawa sepanjang pengetahuan dan kepercayaan saya, semua butir-butir yang diberikan di dalam borang permohonan ini adalah benar.</p> <p><i>(I.....hereby declare that to the best of my knowledge and belief all particulars furnished in this application form are true).</i></p>	
<p>.....</p>	
<p>Tarikh <i>(Date)</i></p>	<p>(Tandatangan Pemohon) <i>(Signature of Applicant)</i></p>